

安德鲁·朗格
彩色童话全集

棕色童话



上海科学普及出版社

安德鲁·朗格彩色童话全集

棕色童话

陈新埠 译



I561.88
1027

上海科学普及出版社

④ R2
S2

(沪)新登字第 305 号

Edited by Andrew Lang

The Brown Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1904

安德鲁·朗格彩色童话全集

棕色童话

陈新埠 译

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发行:新华书店上海发行所

印刷:上海新四印刷厂

开本:850×1168 1/32

印张:9

插页:4

字数:215000

版次:1997 年 7 月第 1 版 1997 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—8000

书号:ISBN 7-5427-1198-9/G·344

定价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



《玫瑰给西伯纳带来什么》



《玫瑰给西伯纳带来什么》



《哈博基》



• LISTEN • LISTEN • SAID • THE • MERMAID • TO • THE • PRINCE •

《美人鱼和少年》



《淘气的少女》



《王子的命运》



《守护神鲁伯赞勒》



《鱼骑士》

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎,赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰,这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《棕色童话》收集澳大利亚、波斯、非洲、巴西、新苏格兰等国家和地区的三十二个童话故事。这些故事有的发生在冰天雪地、冬夜漫漫的北极圈内；有的发生在赤日炎炎，白天只好睡觉的赤道线上；有的讲述疾恶如仇，不畏强暴，不为金钱美女诱惑，不伸张正义决不罢休的王子；有的讲述主人公不甘屈服于命运，要与命运抗争到底；有的讲述老实忠厚的老人；有的讲述狡猾奸诈的动物。这些美丽的童话故事为我们展现了很久以前，这些地区的人民是怎样生活的，展现了他们的欢乐和悲伤，理想和追求；颂扬了勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责了贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《棕色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

目 录

<u>玫瑰给西纳伯带来什么</u>	1
鲍尔和大坏蛋	37
鲍尔如何完成使命	46
沼泽怪兽	54
牢骚爸爸	58
<u>雅拉的故事</u>	67
<u>狡猾的兔子</u>	76
<u>乌龟和新娘</u>	80
懦夫盖拉特如何受罚	87
哈博基	96
<u>弟弟如何救哥哥</u>	102
神奇的库曼戈乳汁	109
恶毒的貂熊	119
<u>老鼠女儿选丈夫</u> ✓	124
<u>美人鱼和少年</u> ✓	127
皮维和卡博	140
<u>淘气的少女</u>	146
野兽如何变成家畜	152
樵夫和运气	156

中了魔的头	159
<u>太阳妹妹</u>	167
<u>王子的命运</u>	181
狐狸和拉普人	191
小猫金桑	200
<u>狮子和猫</u>	206
谁最笨	212
阿斯姆和西格妮	216
守护神鲁伯赞勒	221
一个穷孩子的命运	235
老实人瓦利的故事	248
<u>乌龟和淘气的猴子</u>	258
鱼骑士	272

玫瑰给西纳伯带来什么

从前，在东方有一个名叫萨曼拉珀斯的伟大国王。他有三个勇敢而且聪明的儿子——塔马斯，夸姆斯和阿尔马斯·鲁·巴克斯。有一天，国王正坐在接待厅里，他的大儿子塔马斯走进来，很有礼貌地问候了父亲以后，说：“啊！我的父王，我对都市的生活感到厌倦了。假如你允许，我明天就带着仆人到郊外的山脚下去打猎。到晚上做祈祷的时候，我就回来。”他的父亲同意了，派了一些自己的忠实仆人和他一起去，还给他一些猎鹰、隼、猎狗和猎豹。

来到了可以打猎的山脚下，王子看到了一只非常美丽的鹿，他命令不要杀死它，要设下圈套或用绳索来捕捉它。鹿四处观望，想从围捕它的猎手中找个突破口。它发现王子的身边就有机可乘，于是纵身一跳，从王子的头上飞腾而过，冲出包围圈，像一阵东风似的向原野疾驰而去。王子用马刺踢了一下他的马，紧紧地追赶上去。不一会，那些随从都被抛在后面，谁也看不见了。他双眼紧盯着那只鹿，紧追不舍，直到太阳升到天空的正当中，鹿忽然消失在前面的一块高地后面，不见了。他到处寻找，也找不到它的踪迹。这时候，他浑身都被汗水浸透了，艰难地喘息着。马的舌头也干渴得从口中耷拉出来。他下了马，手中拿着缰绳，拉着马艰难地继续向前走着，恳求苍天的怜悯，只能一切听天由命。不久，马倒下了，一命归天。他独自在荒芜的沙地里不停地跋涉着，胸中好像烧着一把火似的，令他非常难受，眼泪不禁从

